

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»
Факультет филологии и журналистики
Кафедра русского языка как иностранного

УТВЕРЖДАЮ:
Декан факультета



С. С. Худяков
«22» июня 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине Б1.В.ДВ.04.1 Лингвистические основы использования иноязычных информационных ресурсов на занятиях РКИ

Направление подготовки/специальность: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль/направленность/специализация: Теория и практика преподавания русского языка как иностранного в аспектах цифрового гуманитарного знания

Уровень высшего образования: магистратура

Квалификация: Магистр

год набора: 2023

Тамбов, 2023

Автор программы:

Доктор филологических наук, доцент Дронова Ольга Александровна

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 - Лингвистика (уровень магистратуры) (приказ Министерства науки и высшего образования РФ от «12» августа 2020 г. № 992).

Рабочая программа принята на заседании Кафедры русского языка как иностранного «16» июня 2023 г. Протокол № 11

Рассмотрена и одобрена на заседании Ученого совета Факультета филологии и журналистики, Протокол от «22» июня 2023 г. № 11.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи дисциплины.....	4
2. Место дисциплины в структуре ОП Магистратуры.....	5
3. Объем и содержание дисциплины.....	5
4. Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства.....	6
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	10
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	12
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы.....	12

1. Цели и задачи дисциплины

1.1 Цель дисциплины – формирование компетенций:

ПК-2 Способен применять в обучении русскому языку как иностранному цифровые образовательные ресурсы

1.2 Типы задач профессиональной деятельности, к которым готовятся обучающиеся в рамках освоения дисциплины:

- организационно-управленческий
- педагогический

1.3 Дисциплина ориентирована на подготовку обучающихся к профессиональной деятельности в сферах: 01 Образование и наука (в сферах: реализации основных общеобразовательных программ, образовательных программ среднего профессионального образования, высшего образования, дополнительных образовательных программ; научных исследований), Сфера межкультурной и межкультурной коммуникации

1.4 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы:

Обобщенные трудовые функции / трудовые функции / трудовые или профессиональные действия (при наличии профстандарта)	Код и наименование компетенции ФГОС ВО, необходимой для формирования трудового или профессионального действия	Индикаторы достижения компетенций
	ПК-2 Способен применять в обучении русскому языку как иностранному цифровые образовательные ресурсы	Использует знание о принципах использования языка-посредника в рамках различных методик преподавания русского языка как иностранного. Применяет цифровые образовательные ресурсы для обучения различным видам речевой деятельности на русском языке. Владеет английским языком в достаточной мере для использования иноязычных образовательных ресурсов

1.5 Согласование междисциплинарных связей дисциплин, обеспечивающих освоение компетенций:

ПК-2 Способен применять в обучении русскому языку как иностранному цифровые образовательные ресурсы

№ п/п	Наименование дисциплин, определяющих междисциплинарные связи	Форма обучения
		Заочная (семестр)
		3
1	Методика обучения русскому языку как иностранному на основе видео- и аудио контента	+
2	Научно-исследовательская работа	+

3	Создание учебного контента по РКИ с использованием активных и интерактивных технологий	+
4	Текст как единица обучения и виды речевой деятельности	+

2. Место дисциплины в структуре ОП магистратуры:

Дисциплина «Лингвистические основы использования иноязычных информационных ресурсов на занятиях РКИ» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, учебного плана ОП по направлению подготовки 45.04.02 - Лингвистика.

Дисциплина «Лингвистические основы использования иноязычных информационных ресурсов на занятиях РКИ» изучается в 3 семестре.

3. Объем и содержание дисциплины

3.1. Объем дисциплины: 2 з.е.

Заочная: 2 з.е.

Вид учебной работы	Заочная (всего часов)
Общая трудоёмкость дисциплины	72
Контактная работа	8
Лекции (Лекции)	4
Практические (Практ. раб.)	4
Самостоятельная работа (СР)	60
Зачет	4

3.2. Содержание курса:

№ темы	Название раздела/темы	Вид учебной работы, час.			Формы текущего контроля
		Лек ции	Пра кт. раб.	СР	
		3	3	3	
3 семестр					
1	Англоязычные ресурсы изучения РКИ	2	2	30	Практическое задание; Тестирование
2	Интернет-ресурсы в обучении различным аспектам РКИ	2	2	30	Практическое задание; Опрос

Тема 1. Англоязычные ресурсы изучения РКИ (ПК-2)

Лекция.

Обзор структуры, уровней, технических возможностей англоязычных сайтов по РКИ.
realrussianclub.com; russianforfree.com; masterrussian.com;

Практическое занятие.

Изучение вокабуляра для работы с англоязычными сайтами РКИ. Поисковые задания в сети Интернет: анализ материалов для работы с РКИ.

Задания для самостоятельной работы.

Реферирование англоязычного текста. Решение практических задач и заданий. Работа с текстом. Поисковая работа в сети Интернет.

Тема 2. Интернет-ресурсы в обучении различным аспектам РКИ (ПК-2)

Лекция.

Грамматические категории глагола в русском языке. Их изучение с опорой на английский язык. Работа с фрагментами уроков на английском языке. Работа с научно-популярным текстом по теме. Поисковые задания в сети Интернет: анализ материала учебных сайтов, представляющего говорение, чтение, аудирование, письмо. Грамматика: Времена группы Perfect Continuous. Условные предложения

Практическое занятие.

Изучения вокабуляра для использования аудио и видеоматериалов в преподавании. Чтение и реферирование статьи по теме. Разработка заданий для урока-дискуссии по фильму на русском языке.

Задания для самостоятельной работы.

Создание конспекта урока с использованием материалов сайтов. Поисковая работа в сети Интернет. Реферирование профессионального текста.

4. Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства

4.1. Распределение баллов:

Балльно-рейтинговые мероприятия не предусмотрены

4.2 Типовые оценочные средства текущего контроля

Опрос

Тема 2. Интернет-ресурсы в обучении различным аспектам РКИ

1. Which categories of noun are common for Russian and English?
2. How are the cases in Russian language called?
3. What are the main functions of Russian cases?

Практическое задание

Тема 1. Англоязычные ресурсы изучения РКИ

Прочитайте данное описание занятия на английском языке:

Say your own name - I'm (Liz) - and point to yourself to make the meaning clear. Write your

name on the board and then spell it out, pointing to each letter in turn. Focus attention on the letters in exercise 1 and tell the students that they are going to listen to the alphabet. Play the recording and get students to just listen.

Say A, B, C and then invite students to continue. Encourage the class to help each other if students have problems with individual letters. Note down the letters students get wrong or don't know, paying particular attention to a, e, g, i, j, q, r, u, w, and y, which often cause

problems for students. Drill the letters which students found difficult. Play the recording again as consolidation if necessary.

Invite a few students to say their first name. Check students understand 'alphabetical order' by putting letters a-g on the board in random order and asking students to reorder them alphabetically. Then ask students to stand up in alphabetical order and say their name. If appropriate, repeat this, getting progressively faster each time.

Encourage students to memorize as many names as they can. If appropriate, play a memory game by pointing to individual students and yourself, and getting the class to say the correct names. Encourage students in a multilingual class to pronounce each other's names (and

your name!) as accurately as possible. If there are not too many students in the class, put their names on the board so that everyone can begin to learn them.

From: HEADWAY Elementary Teaches book/ L.J. Soars, A. Maris. OXFORD University press.

Как Вы считаете, подходит ли предложенная в тексте последовательность заданий для изучения алфавита для преподавания русского языка? Что бы Вы изменили в этой последовательности применительно к РКИ? На какие буквы Вы бы обратили внимание студентов?

Тема 2. Интернет-ресурсы в обучении различным аспектам РКИ

Просмотрите следующий фрагмент урока:

<https://www.youtube.com/watch?v=QWTQUD8wzyM>

Ответьте на вопросы:

- 1) In which order do these topics in Daria's presentation appear?
 - a) Reduction of unstressed O
 - b) Stress in Russian
 - c) Vowels and endings, that are always stressed
- 2) What vocabulary does Daria use to describe the topic?
- 3) Does she compare Russian and English language in her presentation?

Тестирование

Тема 1. Англоязычные ресурсы изучения РКИ

1. При использовании какого метода преподавания иностранного языка центральную роль выполнял перевод на родной язык?

а) прямой метод; б) грамматико-переводной метод; в) коммуникативный метод

2. В чем заключаются функции языка-посредника при обучении иностранному языку?

а) язык-посредник - это рабочий язык урока; б) семантизация незнакомых слов; в) использование грамматической терминологии на языке-посреднике; г) сравнение грамматических структур, произнесения звуков, семантики слов языка-посредника и изучаемого языка; д) сообщение страноведческой информации.

3. Фактором, затрудняющим усвоение звуковой системы русского языка англофонами, является: а) наличие схожих по артикуляции звуков в английском и русском языках; б) подмена русского звука близким по звучанию звуком английского языка (x/h, p/r); в) различия в фонетической системе русского и английского языков.

4. Какие явления в фонетической системе русского языка не имеют аналогов в английском языке?

а) Ударение может падать на любой слог в слове, б) ударение может меняться при изменении формы слова; в) одинаковое произнесение безударных а/о, е/я/и; г) наличие пар глухой – звонкий согласный; д) оглушение и озвончение согласных; е) наличие мягких согласных во всех позициях; ж) звук «ы», з) звуки «Ч», «Ц», «Ш»; и) звук «Р», к) звук «Щ».

5. В английском языке отсутствует такое явление, как "подвижность" ударения (изменение ударения в разных формах слова или в однокоренных частях речи)

а) верно; б) неверно

6. В английском языке согласные не произносятся мягко ни в каких позициях

а) верно, б) неверно

7. Флективный посессивный падеж, синонимичный сочетанию с предлогом of в значении обладателя в английском языке близок в русском языке ...

а) именительному падежу, б) родительному падежу, в) дательному падежу.

8. Соедините слово и определение:

1) the language, that you learn from your parents when you are a baby (d)

2) a language that you speak well but it is not your mother language (a)

3) able to speak more than two languages very easily (b)

4) a language that is used by many people (c)

a) a second language

b) multilingual

c) a widely spoken language

d) mother tongue

4.3 Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета

Типовые вопросы зачета (ПК-2)

Do you use English as an intermediary language in your classes?

What are functions of intermediary language in classes?

Which categories of noun are common for Russian and English?

How are the cases in Russian language called?

What are the main functions of Russian cases?

What are the advantages and disadvantages of teaching a foreign language online via Skype, Zoom

What resources for studying Russian online you know? Give the examples.

What categories of verb are common in Russian and English? Give English equivalents for: вид глагола, время, настоящее, прошедшее, будущее время, неопределённая форма глагола, причастие.

Типовые задания для зачета (ПК-2)

Реферирование текста с английского языка.

4.4. Шкала оценивания промежуточной аттестации

Оценка	Компетенции	Дескрипторы (уровни) – основные признаки освоения (показатели достижения результата)
«зачтено»	ПК-2	Демонстрирует сформированные знания об использовании языка-посредника в преподавании русского языка как иностранного, владеет английским языком на уровне, позволяющим использовать иноязычные образовательные ресурсы, умеет применять цифровые образовательные ресурсы при обучении различным видам речевой деятельности, в планировании учебного процесса и контроле результатов обучения.¶
«не зачтено»	ПК-2	Не владеет в достаточной мере английским языком, чтобы использовать англоязычные образовательные ресурсы при обучении русскому языку как иностранному. Не знает цифровые образовательные ресурсы для обучения РКИ и не умеет их использовать.

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

5.1 Методические указания по организации самостоятельной работы обучающихся:

Приступая к изучению дисциплины, в первую очередь обучающимся необходимо ознакомиться содержанием рабочей программы дисциплины (РПД), которая определяет содержание, объем, а также порядок изучения и преподавания учебной дисциплины, ее раздела, части.

Для самостоятельной работы важное значение имеют разделы «Объем и содержание дисциплины», «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» и «Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы».

В разделе «Объем и содержание дисциплины» указываются все разделы и темы изучаемой дисциплины, а также виды занятий и планируемый объем в академических часах.

В разделе «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» указана рекомендуемая основная и дополнительная литература.

В разделе «Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы» содержится перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем, необходимых для освоения дисциплины.

5.2 Рекомендации обучающимся по работе с теоретическими материалами по дисциплине

При изучении и проработке теоретического материала необходимо:

- просмотреть еще раз презентацию лекции в системе MOODLe, повторить законспектированный на лекционном занятии материал и дополнить его с учетом рекомендованной дополнительной литературы;
- при самостоятельном изучении теоретической темы сделать конспект, используя рекомендованные в РПД источники, профессиональные базы данных и информационные справочные системы;
- ответить на вопросы для самостоятельной работы, по теме представленные в пункте 3.2 РПД.
- при подготовке к текущему контролю использовать материалы фонда оценочных средств (ФОС).

5.3 Рекомендации по работе с научной и учебной литературой

Работа с основной и дополнительной литературой является главной формой самостоятельной работы и необходима при подготовке к устному опросу на семинарских занятиях, к дебатам, тестированию, экзамену. Она включает проработку лекционного материала и рекомендованных источников и литературы по тематике лекций.

Конспект лекции должен содержать реферативную запись основных вопросов лекции, в том числе с опорой на размещенные в системе MOODLe презентации, основных источников и литературы по темам, выводы по каждому вопросу. Конспект может быть выполнен в рамках распечатки выдачи презентаций лекций или в отдельной тетради по предмету. Он должен быть аккуратным, хорошо читаемым, не содержать не относящуюся к теме информацию или рисунки.

Конспекты научной литературы при самостоятельной подготовке к занятиям должны содержать ответы на каждый поставленный в теме вопрос, иметь ссылку на источник информации с обязательным указанием автора, названия и года издания используемой научной литературы. Конспект может быть опорным (содержать лишь основные ключевые позиции), но при этом позволяющим дать полный ответ по вопросу, может быть подробным. Объем конспекта определяется самим студентом.

В процессе работы с основной и дополнительной литературой студент может:

- делать записи по ходу чтения в виде простого или развернутого плана (создавать перечень основных вопросов, рассмотренных в источнике);
- составлять тезисы (цитирование наиболее важных мест статьи или монографии, короткое изложение основных мыслей автора);
- готовить аннотации (краткое обобщение основных вопросов работы);
- создавать конспекты (развернутые тезисы).

5.4. Рекомендации по подготовке к отдельным заданиям текущего контроля

Собеседование предполагает организацию беседы преподавателя со студентами по вопросам практического занятия с целью более обстоятельного выявления их знаний по определенному разделу, теме, проблеме и т.п. Все члены группы могут участвовать в обсуждении, добавлять информацию, дискутировать, задавать вопросы и т.д.

Устный опрос может применяться в различных формах: фронтальный, индивидуальный, комбинированный. Основные качества устного ответа подлежащего оценке:

- правильность ответа по содержанию;
- полнота и глубина ответа;
- сознательность ответа;
- логика изложения материала;
- рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи;
- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе;
- использование дополнительного материала;
- рациональность использования времени, отведенного на задание.

Устный опрос может сопровождаться презентацией, которая подготавливается по одному из вопросов практического занятия. При выступлении с презентацией необходимо обращать внимание на такие моменты как:

- содержание презентации: актуальность темы, полнота ее раскрытия, смысловое содержание, соответствие заявленной темы содержанию, соответствие методическим требованиям (цели, ссылки на ресурсы, соответствие содержания и литературы), практическая направленность, соответствие содержания заявленной форме, адекватность использования технических средств учебным задачам, последовательность и логичность презентуемого материала;
- оформление презентации: объем (оптимальное количество), дизайн (читаемость, наличие и соответствие графики и анимации, звуковое оформление, структурирование информации, соответствие заявленным требованиям), оригинальность оформления, эстетика, использование возможности программной среды, соответствие стандартам оформления;
- личностные качества: ораторские способности, соблюдение регламента, эмоциональность, умение ответить на вопросы, систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам программы;

- содержание выступления: логичность изложения материала, раскрытие темы, доступность изложения, эффективность применения средств ИКТ, способы и условия достижения результативности и эффективности для выполнения задач своей профессиональной или учебной деятельности, доказательность принимаемых решений, умение аргументировать свои заключения, выводы.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Основная литература:

1. Костерина, Ю. Е., Ласица, М. В., Вязигина, С. Ю. Деловой английский язык = Business English : учебное пособие. - Весь срок охраны авторского права; Деловой английский язык = Business English. - Омск: Омский государственный технический университет, 2020. - 96 с. - Текст : электронный // IPR BOOKS [сайт]. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/115417.html>

6.2 Дополнительная литература:

1. Millrood(Мильруд) R. Theory of Language Teaching: linguistics, didactics, pedagogy [Теория обучения языку: лингвистика, дидактика, педагогика]. - [Berlin]: LAP LAMBERT Academic Publishing, 2010. - 135 p

2. Лукина, Л. В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course : учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций. - 2025-03-01; Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course. - Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. - 136 с. - Текст : электронный // IPR BOOKS [сайт]. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/55003.html>

6.3 Иные источники:

1. Сайт Тамбовского государственного университета <http://tsutmb.ru> - <http://tsutmb.ru>

2. Образовательный портал "Учёба" - www.Ucheba.com

3. Study languages online (ресурс по изучению русского языка) - <http://www.study-languages-online.com/vocabulary.html>

4. Русская корпусная грамматика: <http://rusgram.ru/> -

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Для проведения занятий по дисциплине необходимо следующее материально-техническое обеспечение: учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы.

Учебные аудитории и помещения для самостоятельной работы укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы укомплектованы компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования, обеспечивающие тематические иллюстрации (проектор, ноутбук, экран/ интерактивная доска).

Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

Abby FineReader 10.0

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 1 year Educational Renewal Licence

Microsoft .NET Framework 1.1 Russian Language Pack

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru. – URL: <https://elibrary.ru>
2. Тамбовская областная универсальная научная библиотека им. А.С. Пушкина. – URL: <http://www.tambovlib.ru>

Электронная информационно-образовательная среда

https://auth.tsutmb.ru/authorize?response_type=code&client_id=moodle&state=xyz

Взаимодействие преподавателя и студента в процессе обучения осуществляется посредством мультимедийных, гипертекстовых, сетевых, телекоммуникационных технологий, используемых в электронной информационно-образовательной среде университета.